

Vaera, Torah, January 13, 2024

Exodus 7:8-8:15

said to Moses and Aaron, (9) יהוה (8)

“When Pharaoh speaks to you and says, ‘Produce your marvel,’ you shall say to Aaron, ‘Take your rod and cast it down before Pharaoh.’ It

shall turn into a serpent.” (10) So

Moses and Aaron came before

had יהוה Pharaoh and did just as

commanded: Aaron cast down his

rod in the presence of Pharaoh and

his courtiers, and it turned into a

serpent. (11) Then Pharaoh, for his

part, summoned the sages and the

sorcerers; and the Egyptian

magician-priests, in turn, did the

same with their spells: (12) each cast

down his rod, and they turned into

serpents. But Aaron’s rod swallowed

their rods. (13) Yet Pharaoh’s heart

stiffened and he did not heed them,

said יהוה had said. (14) And יהוה as

שמות ז':ח'-ח':ט"ו

(ח) וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה

וְאֶל־אַהֲרֹן לֵאמֹר: (ט) כִּי יִדְבֹר

אֲלֵכֶם פֶּרְעֹה לֵאמֹר תִּנּוּ לָכֶם

מוֹפֶת וְאָמַרְתָּ אֶל־אַהֲרֹן קַח

אֶת־מִטֶּה וְהִשְׁלֵךְ לִפְנֵי־פֶרְעֹה יְהִי

לְתַנּוּן: (י) וַיָּבֹא מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן

אֶל־פֶּרְעֹה וַיַּעֲשׂוּ כֹן כַּאֲשֶׁר צֻוָּה

יְהוָה וַיִּשְׁלֹךְ אַהֲרֹן אֶת־מִטְּהוֹ לִפְנֵי

פֶּרְעֹה וּלְפָנָי עֲבָדָיו וַיְהִי לְתַנּוּן: (יא)

וַיִּקְרָא גַם־פֶּרְעֹה לַחֲכָמִים

וּלְמַכְשָׁפִים וַיַּעֲשׂוּ גַם־הֵם חֲרָטְמֵי

מִצְרַיִם בְּלִהְטִיהֶם כֹּן: (יב) וַיִּשְׁלִיכוּ

אִישׁ מִטְּהוֹ וַיְהִיו לְתַנּוּנִים וַיִּבְלַע

מִטֶּה־אַהֲרֹן אֶת־מִטְּתָם: (יג) וַיַּחְזֹק

לֵב פֶּרְעֹה וְלֹא שָׁמַע אֲלֵהֶם כַּאֲשֶׁר

דִּבֶּר יְהוָה: {ס} (יד) וַיֹּאמֶר יְהוָה

אֶל־מֹשֶׁה כִּבְדֵּךְ לֵב פֶּרְעֹה מֵאֵן

to Moses, “Pharaoh is stubborn; he refuses to let the people go. (15) Go to Pharaoh in the morning, as he is coming out to the water, and station yourself before him at the edge of the Nile, taking with you
rod.

the God, יהוה, (16) And say to him of the Hebrews, sent me to you to say, “Let My people go that they may worship Me in the wilderness.” But you have paid no heed until By this “יהוה, now. (17) Thus says See, ”. יהוה you shall know that I am I shall strike the water in the Nile with the rod that is in my hand,
rod;

(18) and the fish in the Nile will die. The Nile will stink so that the Egyptians will find it impossible to drink the water of the Nile.” (19) said to Moses, “Say to יהוה And Aaron: Take your rod and hold out your arm over the waters of Egypt—its rivers, its canals, its ponds, all its bodies of water—that they may

לְשַׁלַּח הָעָם: (טו) לֵךְ אֶל־פַּרְעֹה
בְּבֹקֶר הַיּוֹם יֵצֵא הַמִּיָּמָה וְנִצַּבְתָּ
לְקִרְאתוֹ עַל־שֹׁפַת הַיָּאֵר וְהִמָּטָה
אֲשֶׁר־נִהְפָּךְ לְנַחֵשׁ תִּקַּח בְּיָדְךָ: (טז)
וְאָמַרְתָּ אֵלָיו יְהוָה אֱלֹהֵי הָעִבְרִים
שְׁלַחְנִי אֵלֶיךָ לֵאמֹר שְׁלַח אֶת־עַמִּי
וְיַעֲבֹדֵנִי בַּמִּדְבָּר וְהִנֵּה לֹא־שָׁמַעְתָּ
עַד־כָּה: (יז) כֹּה אָמַר יְהוָה בְּנֹאֶת
תִּדְעֵה כִּי אֲנִי יְהוָה הִנֵּה אֲנֹכִי מִכָּה
| בַּמָּטֶה אֲשֶׁר־בְּיָדִי עַל־הַמַּיִם
אֲשֶׁר בַּיָּאֵר וְנִהְפְּכוּ לָדָם: (יח)
וְהִדְגָּה אֲשֶׁר־בַּיָּאֵר תָּמּוּת וּבָאֲשׁ
הַיָּאֵר וְנִלְאוּ מִצְרִים לְשָׁתוֹת מַיִם
מִן־הַיָּאֵר: {ס} (יט) וַיֹּאמֶר יְהוָה
אֶל־מֹשֶׁה אָמַר אֶל־אַהֲרֹן קַח מַטֶּנְךָ
וְנִטְהֵרְךָ עַל־מִיַּמֵּי מִצְרַיִם
עַל־נִהְרָתָם | עַל־יָאֲרֵיהֶם
וְעַל־אֲגֻמֵּיהֶם וְעַל כָּל־מְקוֹה
מִיַּמֵּיהֶם וַיְהִי־יָדָם וְהָיָה דָם
בְּכָל־אֶרֶץ מִצְרַיִם וּבָעֵצִים
וּבַאֲבָנִים: (כ) וַיַּעֲשׂוּ־כֵן מֹשֶׁה

turn to blood; there shall be blood throughout the land of Egypt, even in vessels of wood and stone.” (20) יהוה Moses and Aaron did just as commanded: he lifted up the rod and struck the water in the Nile in the sight of Pharaoh and his courtiers, and all the water in the Nile was turned into blood (21) and the fish in the Nile died. The Nile stank so that the Egyptians could not drink water from the Nile; and there was blood throughout the land of Egypt. (22) But when the Egyptian magician-priests did the same with their spells, Pharaoh’s heart stiffened and he did not heed had spoken. (23) יהוה them—as Pharaoh turned and went into his palace, paying no regard even to this. (24) And all the Egyptians had to dig round about the Nile for drinking water, because they could not drink the water of the Nile. (25) When seven days had passed after said to יהוה struck the Nile, (26) יהוה

וַאֲהָרֹן כַּאֲשֶׁר | צִוָּה יְהוָה וַיִּרְם
בַּמַּטֶּה וַיִּךְ אֶת־הַמַּיִם אֲשֶׁר בַּיָּאֵר
לְעֵינֵי פַרְעֹה וּלְעֵינֵי עֲבָדָיו וַיִּהְיֶה פָּכוּ
כָּל־הַמַּיִם אֲשֶׁר־בַּיָּאֵר לְדָם: (כא)
וַהֲדָגָה אֲשֶׁר־בַּיָּאֵר מָתָה וַיָּבֹאֲשׁ
הַיָּאֵר וְלֹא־יָכְלוּ מִצְרַיִם לְשָׁתוֹת
מַיִם מִן־הַיָּאֵר וַיְהִי הַדָּם בְּכָל־אֶרֶץ
מִצְרַיִם: (כב) וַיַּעֲשׂוּ־כֵן חֲרָטְמֵי
מִצְרַיִם בְּלִטְיָהֶם וַיַּחֲזֹק לֵב־פַּרְעֹה
וְלֹא־שָׁמַע אֶל־הֶם כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר
יְהוָה: (כג) וַיִּפֶּן פַּרְעֹה וַיָּבֹא
אֶל־בֵּיתוֹ וְלֹא־אָשַׁת לְבֹו גַם־לְזָאֵת:
(כד) וַיַּחֲפְרוּ כָּל־מִצְרַיִם סְבִיבַת
הַיָּאֵר מַיִם לְשָׁתוֹת כִּי לֹא יָכְלוּ
לְשָׁתֹת מִמֵּי הַיָּאֵר: (כה) וַיִּמָּלֵא
שִׁבְעַת יָמִים אַחֲרֵי הַכּוֹת־יְהוָה
אֶת־הַיָּאֵר: {פ} (כו) וַיֹּאמֶר יְהוָה
אֶל־מֹשֶׁה בֹּא אֶל־פַּרְעֹה וְאָמַרְתָּ
אֵלָיו כֹּה אָמַר יְהוָה שְׁלַח אֶת־עַמִּי
וַיַּעֲבֹדָנִי: (כז) וְאִם־מָאֵן אַתָּה
לְשַׁלַּח הַנֶּה אֲנֹכִי נֹגֵף

Moses, “Go to Pharaoh and say to Let My יהוה him, ‘Thus says people go that they may worship Me. (27) If you refuse to let them go, then I will plague your whole country with frogs. (28) The Nile shall swarm with frogs, and they shall come up and enter your palace, your bedchamber and your bed, the houses of your courtiers and your people, and your ovens and your kneading bowls. (29) The frogs shall come up on you and on your people and on all your said to יהוה courtiers.’” (1) And Moses, “Say to Aaron: Hold out your arm with the rod over the rivers, the canals, and the ponds, and bring up the frogs on the land of Egypt.” (2) Aaron held out his arm over the waters of Egypt, and the frogs came up and covered the land of Egypt. (3) But the magician-priests did the same with their spells, and brought frogs upon the land of Egypt. (4) Then Pharaoh

אֶת־כָּל־גְּבוּלְךָ בַּצִּפְרֹדָעִים: (כח)
 וְשָׂרְךָ הַיָּאֵר צִפְרֹדָעִים וְעָלוּ וּבָאוּ
 בְּבֵיתְךָ וּבְחֲדָר מִשְׁכְּבְּךָ וְעַל־מִטָּתְךָ
 וּבְבֵית עֲבָדֶיךָ וּבְעֹמֶךָ וּבְתַנּוּרֶיךָ
 וּבְמִשְׁאָרוֹתֶיךָ: (כט) וּבִכָּה וּבְעֹמֶךָ
 וּבְכָל־עֲבָדֶיךָ יַעֲלוּ הַצִּפְרֹדָעִים: (א)
 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה אָמֵר
 אֶל־אַהֲרֹן נִטֵּה אֶת־יָדְךָ בְּמִטָּתְךָ
 עַל־הַנְּהָרֹת עַל־הַיָּאֵרִים
 וְעַל־הָאֲגָמִים וְהָעַל אֶת־הַצִּפְרֹדָעִים
 עַל־אֶרֶץ מִצְרָיִם: (ב) וַיֵּט אַהֲרֹן
 אֶת־יָדוֹ עַל מִיַּמי מִצְרָיִם וַתַּעַל
 הַצִּפְרֹדָע וַתִּכָּס אֶת־אֶרֶץ מִצְרָיִם:
 (ג) וַיַּעֲשׂוּ־כֵן הַחֹרְטָמִים בְּלִטְיָהֶם
 וַיַּעֲלוּ אֶת־הַצִּפְרֹדָעִים עַל־אֶרֶץ
 מִצְרָיִם: (ד) וַיִּקְרָא פֶּרְעֹה לַמֶּלֶכָּה
 וּלְאַהֲרֹן וַיֹּאמֶר הֲעֵתִירוּ אֵלַי־יְהוָה
 וַיִּסַּר הַצִּפְרֹדָעִים מִמֶּנִּי וּמֵעַמִּי
 וְאֲשַׁלְּחָה אֶת־הָעֹם וַיִּזְבְּחוּ לַיהוָה:
 (ה) וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה לְפֶרְעֹה הִתְפָּאֵר
 עָלַי לְמָתִי | אֲעֵתִיר לָךְ וְלַעֲבָדֶיךָ

summoned Moses and Aaron and to remove the יהוה said, “Plead with frogs from me and my people, and I will let the people go to sacrifice to יהוה.” (5) And Moses said to

Pharaoh, “You may have this triumph over me: for what time shall I plead in behalf of you and your courtiers and your people, that the frogs be cut off from you and your houses, to remain only in the Nile?” (6) “For tomorrow,” he replied. And [Moses] said, “As you say—that you may know that there the (7) ; יהוה is none like our God frogs shall retreat from you and your courtiers and your people;

Nile.”

(8) Then Moses and Aaron left Pharaoh’s presence, and Moses cried in the matter of the יהוה out to frogs which had been inflicted upon did as Moses יהוה Pharaoh. (9) And asked; the frogs died out in the houses, the courtyards, and the fields. (10) And they piled them up

וְלַעֲמֹךְ לְהַכְרִית הַצְּפֹרְדָּעִים מִמֶּךָ וּמִבְתֵּיךָ רַק בַּיָּאֵר תִּשְׁאַרְנָה: (ו)
וַיֹּאמֶר לְמַחֵר וַיֹּאמֶר כְּדַבְּרְךָ לְמַעַן תִּדְּעַ כִּי־אֵין כִּי־הוּא אֱלֹהֵינוּ: (ז)
וְסֵרֵנו הַצְּפֹרְדָּעִים מִמֶּךָ וּמִבְתֵּיךָ וּמִעַבְדֶּיךָ וּמִעַמֶּךָ רַק בַּיָּאֵר תִּשְׁאַרְנָה: (ח) וַיֵּצֵא מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן מֵעַם פְּרַעֲה וַיִּצְעֲקוּ מֹשֶׁה אֶל־יְהוָה עַל־דְּבַר הַצְּפֹרְדָּעִים אֲשֶׁר־שָׁם לְפָרַעֲה: (ט) וַיַּעַשׂ יְהוָה כְּדַבְּרֵי מֹשֶׁה וַיָּמָתוּ הַצְּפֹרְדָּעִים מִן־הַבָּתִּים מִן־הַחֲצֹלֹת וּמִן־הַשָּׂדֶת: (י) וַיִּצְבְּרוּ אֹתָם חֲמֹרִם חֲמֹרִם וַתִּבְאֵשׁ הָאָרֶץ: (יא) וַיֵּרָא פְּרַעֲה כִּי הִיתָה הָרוּחָה וְהַכֶּבֶד אֶת־לְבָבוֹ וְלֹא שָׁמַע אֲלֵהֶם כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה: {ס} (יב) וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה אָמֹר אֶל־אַהֲרֹן נִטֵּה אֶת־מִטְּךָ וְהָיָה אֶת־עֹפֶר הָאָרֶץ וְהָיָה לְכֹנֶם בְּכָל־אֶרֶץ מִצְרָיִם: (יג) וַיַּעֲשׂוּ־כֵן וַיִּטּוּ אֹהֲרֹן אֶת־יָדוֹ בְּמִטָּהוּ וַיָּהֲ

in heaps, till the land stank. (11)

But when Pharaoh saw that there was relief, he became stubborn and had יהוה would not heed them, as said to יהוה spoken. (12) Then Moses, “Say to Aaron: Hold out your rod and strike the dust of the earth, and it shall turn to lice throughout the land of Egypt.” (13)

And they did so. Aaron held out his arm with the rod and struck the dust of the earth, and vermin came upon human and beast; all the dust of the earth turned to lice throughout the land of Egypt. (14)

The magician-priests did the like with their spells to produce lice, but they could not. The vermin

beast;

(15) and the magician-priests said to Pharaoh, “This is the finger of God!” But Pharaoh’s heart stiffened and he would not heed them, as יהוה had spoken

אֶת־עֹפֶר הָאָרֶץ וַתְּהִי הַכֹּנֶם בָּאָדָם
וּבַבְּהֵמָה כָּל־עֹפֶר הָאָרֶץ הָיָה
כִּנִּים בְּכָל־אֶרֶץ מִצְרַיִם: (יב)
וַיַּעֲשׂוּ־לֵכָן הַחֲרָטְמִים בְּלִטְיָהֶם
לְהוֹצִיא אֶת־הַכִּנִּים וְלֹא יָכְלוּ וַתְּהִי
הַכֹּנֶם בָּאָדָם וּבַבְּהֵמָה: (יג)
וַיֹּאמְרוּ הַחֲרָטְמִים אֶל־פַּרְעֹה אֲצַבֵּעַ
אֱלֹהִים הִוא וַיַּחֲזֹק לִב־פַּרְעֹה
וְלֹא־שָׁמַע אֶלֹהִים כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר
יְהוָה: {ס}